

УДК 372.881.111.1:75.04

Подберезская Юлия Александровна, старший преподаватель
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь
Электронная почта: *podberezskaya11@mail.ru*

Podberezskaya Yuliya, Senior Lecturer
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus
e-mail: *podberezskaya11@mail.ru*

ЖИВОПИСНОЕ ПОЛОТНО КАК СТИМУЛ ДЛЯ РАЗВИТИЯ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

Статья посвящена вопросу развития у инофонов русской речевой культуры на основе знакомства с произведениями изобразительного искусства. В ней представлен анализ методики работы с картинами в иностранной аудитории.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; иностранные студенты; методика преподавания; живопись; картины; произведения изобразительного искусства.

PAINTING AS AN INCENTIVE FOR THE DEVELOPMENT OF SPEECH SKILLS IN A FOREIGN AUDIENCE

The article is devoted to the development of Russian speech culture among foreign speakers based on acquaintance with works of fine art. It presents an analysis of the methodology of working with paintings in a foreign audience.

Keywords: Russian as a foreign language; foreign students; teaching methods; painting; pictures; art.

В методике преподавания русского языка как иностранного применяются разнообразные подходы, помогающие обучающимся овладеть языком и правильно использовать его в различных ситуациях. Один из таких подходов – культурологический, который многие ученые связывают с лингвокультурологическим подходом, считая их одинаково значимыми.

Л. Мартин отмечает, что в процессе обучения мы всегда стремимся найти новые подходы, помогающие студентам развивать критическое мышление по отношению к окружающему миру. Основным инструментом достижения этих целей являются тексты художественной культуры [1, с. 269]. Е. И. Пассов в работе «Диалог культур: философский, социальный и образовательный аспекты» подчеркивает, что целью образовательного процесса должно быть формирование духовной личности – homo moralis. Достижение этой цели возможно благодаря культуре, особенно элитарной, с ее ценностями: духовностью, нравственностью, свободой, ответственностью и творческой деятельностью [2, с. 11].

В культурологической концепции преподавания русского языка как иностранного важную роль играют не только литературные произведения, но и другие виды искусства, в частности, изобразительное искусство.

Произведения изобразительного искусства – важная составляющая культуры каждого народа. Они отражают историю, традиции, ценности и духовное наследие общества. Анализ произведений живописи является неотъемлемой частью формирования наблюдательности у человека. Исследование таких произведений способствует развитию воображения, мышления обучающихся, позволяя им лучше понимать и интерпретировать искусство. Кроме того, изучение живописи способствует воспитанию эстетического вкуса. В результате в процессе обучения русскому языку на основе анализа произведений живописи иностранный студент становится более эмоционально развитым и культурно осведомленным, что способствует его личностному развитию.

Поэтому включение выдающихся произведений изобразительного искусства в процесс обучения русскому языку иностранцев не вызывает сомнений.

В соответствии с семантизирующей, сопровождающей, коммуникативной и аккультурирующей функциями, реализуемыми произведениями живописи А. И. Якимович выделяет следующие направления в работе с ними:

1. использование произведений живописи для создания «национального фона» в обучении, стимулирующего интерес иностранцев к изучению истории и культуры страны;

2. использование художественных изображений в качестве средства наглядности для семантизации лексических единиц;

3. использование картин в работе по развитию монологической и диалогической речи у иностранных обучающихся [3, с. 257].

В рамках нашей статьи обратимся к третьему направлению, поскольку оно дает возможность проводить комплексную работу:

- погружать иностранца в культуру изучаемого языка;
- акцентировать внимание на теме, наиболее значимой для иноязычной аудитории;
- активизировать тематическую лексику;
- совершенствовать употребление грамматических норм в речи;
- развивать коммуникативные способности студентов (создание собственного связного высказывания; участие в дискуссии) [3, с. 257].

Организация занятий по изучению русского как иностранного с использованием произведений живописи, как правило, включает следующие этапы.

Подготовка к восприятию картины: студентам предлагается специальный учебный текст о художнике, его работах, истории их создания.

После этого проводится работа с репродукциями картин, в ходе которой анализируется картина как произведение искусства: обсуждаются замысел художника, использованные им изобразительные средства, композиция, значение цвета и деталей.

Преподаватель задает вопросы, направляя внимание студентов на ключевые аспекты картины, о месте, времени, социальной или моральной направленности произведения.

После детального рассмотрения возможны дискуссии по проблематике живописного полотна, написание сочинения, изучение мнений других известных людей об этой работе художника.

Сравнение собственных впечатлений иностранного обучающегося с различными точками зрения о художниках и картинах помогает глубже понять идейное содержание картин и национальную действительность.

Важным элементом данной работы является текст о творчестве художника. Существует проблема обора произведений живописи и соответствующих текстов культурологического содержания для образовательных целей.

При отборе работ художников для занятий по русскому языку как иностранному важно учитывать их значимость для национально-культурного самосознания; доступность страноведческой информации для обучающихся; соответствие уровню подготовленности и интересам обучающихся. Текст должен соответствовать уровню владения языком, современным нормам русского литературного языка, его содержание должно быть связано с основной идеей и проблемами рассматриваемого произведения.

Эффективность обучения видам речевой деятельности с использованием произведения живописи и культуроведческого текста обеспечивает система упражнений, которая разрабатывается с учетом следующих требований:

1. упражнения должны быть неотъемлемой частью процесса обучения видам речевой деятельности и сочетаться с восприятием живописного произведения и культуроведческого текста;

2. упражнения должны соответствовать этапам работы по картине, постепенно усложняясь;

3. упражнения должны быть разнообразными и соответствовать уровню владения языком.

Обучение иностранных студентов русскому языку с использованием и культуроведческого текста и картины изначально предусматривает комбинирование речевых актов. Так, чтение-говорение, аудирование-говорение могут включать использование картины на всех этапах обучения.

Система заданий и упражнений при обучении русскому языку с использованием живописного произведения призвана выполнять следующие функции:

– комментирующую (задания и упражнения направлены на формирование культуроведческой компетенции иностранных обучающихся);

– стимулирующую (задания и упражнения полезны для активного поиска иностранцами новых слов и языковых средств, развития образной речи и создания собственного высказывания на определенную тему);

– коммуникативную (задания и упражнения способствуют развитию диалогической и монологической речи) [4].

Таким образом, использование произведений живописи является одним из эффективных средств обучения русскому языку иностранцев. Картина представляет собой предметный план речи и своими конкретными образами помогает студентам осваивать новые понятия, семантизировать слова, создавать высказывания в соответствии с темой. Ее коммуникативные возможности способствуют активизации всех видов речевой деятельности (слушания, говорения, чтения и письма).

Живопись вызывает сопереживание у иностранных обучающихся, оставляя глубокие следы в их сознании и стимулируя активное поисковое мышление при выражении своих мыслей.

Авторы многих учебных пособий для иностранцев придают важное значение использованию произведений изобразительного искусства для развития речи обучающихся и включают в свои книги материалы о русских художниках и их произведениях.

Изучению русского языка как иностранного на основе произведений изобразительного искусства посвящены многие российские учебные пособия, предназначенные для работы на разных этапах обучения.

«Русский язык для художников: учебное пособие по языку специальности для иностранных студентов» Л. В. Аладышкиной, Е. А. Журавлевой (2022) ориентировано на обучающихся, владеющих РКИ на уровне А2 и выше. В нем рассматриваются различные темы: от инструментов художника до жанров китайской традиционной живописи и поп-арта.

Пособие «Грамматика в картинах русских художников (РКИ)» Ю. Д. Поляковой, Е. В. Ермаковой (2022) может быть использовано с уровня А1–А2, содержит 30 картин и соответствующих текстов с упражнениями. Задача пособия – вызвать у обучающихся эмоциональный отклик, желание делиться своими впечатлениями, мыслями, эмоциями.

В пособии «Идем в Третьяковку» Н. Н. Левшиной, О. В. Филипповой (2021) представлены сведения о картинах Третьяковской галереи, которые вызывают наибольший интерес у иностранной аудитории. По каждой картине в пособии даны блоки текстов: изложение содержания картины, информация об истории картины, сведения о биографии художников.

«Поговорим о русской живописи: русское искусство на уроках РКИ» Г. Н. Стариковой (2017) – пособие по развитию речи на основе произведений русской живописи различных жанров. Основой явились полотна И. Левитана, И. Е. Репина, В. И. Сурикова, Ф. А. Моллера, Г. В. Сороки и др. Привлекается литературный материал о роли портрета, пейзажа, интерьера, уточняются понятия «эпитет», «метафора», «прототип». Для среднего и продвинутого этапов обучения иностранных учащихся.

В пособии «ОДНА ЖИЗНЬ – ДВЕ КУЛЬТУРЫ» К. Алликметс, А. Стренгель-Кямпер (2011) о талантливых россиянах за рубежом есть тексты о музее Дали Гале (Е. Дьяконовой), художнике Н. Рерихе. Предназначено для уровня А2–В2.

Комплексная система работы по картине, включающая отбор картин по жанрам, искусствоведческие тексты, раскрытие межпредметных связей, систему упражнений по каждому виду речевой деятельности, лингвостилистический анализ искусствоведческого текста содержится в пособии «Живопись на уроках русского языка» Л. А. Ходяковой (2003).

Белорусские пособия по изучению русского языка как иностранного на основе произведений живописи достаточно ограничены и представлены работами Н. Е. Мининой, О. А. Климович, Н. М. Татариновой «Русский язык как иностранный: модуль профессионального владения. Изобразительное искусство и дизайн» (2012), Н. Е. Мининой, О. А. Климович, И. Я. Кураш «Русский язык как иностранный: художественный модуль: методические рекомендации» (2011, 2015). Эти издания предназначены для иностранных студентов учреждений высшего образования, обучающихся по специальностям «Изобразительное искусство», «Дизайн», и ориентированы на овладение профессиональным модулем.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мартин Л. Современное русское изобразительное искусство на уроках РКИ в Словакии // Гуманитарный вектор. 2012. № 4 (32). С. 268–273.
2. Пассов Е. И. Диалог культур: философский, социальный и образовательный аспекты // Русский язык в центре Европы № 4. 2001. С. 6–16.
3. Стрельчук Е. Н. Развитие речевой культуры иностранных студентов на основе знакомства с произведениями русского изобразительного искусства // Записки Горного института. Т. 193. 2011. С. 256–269.

4. Чжан Лиянь. Использование пейзажной живописи в процессе развития русской речи китайских студентов: автореф. дисс... канд. пед. наук : 13.00.02 Москва, 2007. 20 с.